ضمن برنامج حكايا

ينظم مسرح البلد والملتقى التربوي العربي (الأردن وفلسطين) والمعهد الفرنسي للشرق الأدنى IFPO

بالتعاون مع المركز الثقافي الفرنسي في عمان، نابلس، ورام الله

أيام السيرة

عودة الظاهر بيبرس إلى فلسطين والأردن

عروض حكي ومحاضرة

في شهر رمضان 2017

INSTITUT FRANÇAIS JORDANIE

INSTITUT FRANÇAIS JÉRUSALEM

مسرح البلد AL BALAD THEATER

الملتقى التربوي العربي

ifpo

Liban لبنان | Syrie سورية

T. palestiniens فلسطين | Jordanie الأردن

Irak العراق

البرنامج

5/30 شلبية الحكواتية في جدل للمعرفة والفنون، عمان/ الأردن

منام السلطان: قصة الصالح أيوب وهو يبحث عن حلمه الذي ضاع منه وهو نائم، ومع هذا الحلم وتفسيره سنتعرف على أشهر تجار الشام ودوره في سلسة طويلة من الأحداث تعرف اليوم بسيرة الملك الظاهر بيبرص. لعلها المرة الأولى التي تسرد فيها هذه السيرة التقليدة في مقهى بصوت نسائي.

يبدأ العرض الساعة 8:30 مساء بعد الإفطار الدولي – مدة العرض 30–40 دقيقه

6/6 شلبية الحكواتية في جدل للمعرفة والفنون، عمان/ الأردن

زواج أحمد شلامش: يحلم أحمد شلامش ابن الملك الظاهر بيبرص ببلد بيوتها بيضاء وأهلها يرتدون الأبيض، تروي الشلبية قصة المنام وما يتبعه من أحداث مثيرة في رحلة أحمد شلامش في بلاد العرب والفرس وهو يبحث عن البلاد البيضاء وما فيها.

يبدأ العرض الساعة 8:30 مساء بعد الإفطار الدولي – مدة العرض 30–40 دقيقه

6/10 الحكواتي طاهر باكير في مقهى الشيخ قاسم، نابلس/ فلسطين

تتناول الحكايه قصة المملوك محمود وكيف انتقل الى الاقامه بيت فاطمة الاقواسي الشهيرة بست الشام: كيف وصل الى دمشق، وما اصله وفصله، ومن أي أسرة وأي بلاد هو. في قلب نابلس القديمة، أو "دمشق الصغرى" كما يسميها أهلها، سيكشف لنا الطاهر باكير أسرار المملوك المريض محمود، واسرار سيدة دمشق التي ستصبح أمه بالتبني...

يبدأ العرض الساعة 10 مساء بعد صلاة التراويح، مدة العرض 40 دقيقة

6/11 الحكواتي حمزة العقرباوي في مقهى بيت أرضي، رام الله/ فلسطين

حكاية منام السلطان، تفسيره وعواقبه، وهو المنام الذي ستبنى عليه الفصول الملحمية للسيرة الشعبية. ستحكى الحكاية باسلوب فكاهي بين الجد والهزل باللهجة الفلاحية حيث سيتم استبدال الكلمات الشامية بأخرى شعبية بقالب أقرب للخراريف الشعبية الساخرة مع الحفاظ على جوهر السيرة ومضمونها الأساسي.

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

6/13 شلبية الحكواتية في جدل للمعرفة والفنون، عمان/ الأردن

منام السلطان: قصة الصالح أيوب وهو يبحث عن حلمه الذي ضاع منه وهو نائم ومع هذا الحلم وتفسيره سنتعرف على أشهر تجار الشام ودوره في سلسة طويلة من الأحداث تعرف اليوم بسيرة الظاهر بيبرص.

يبدأ العرض الساعة 8:30 مساء بعد الإفطار الدولي – مدة العرض 30–40 دقيقه

العرض مترجم إلى لغة الإشارة

6/14 محاضرة، أ. د. جورج بوهاس

أن تعيش في سيرة شعبية من ثمانية وعشرين ألف صفحة. شهادة حول ترجمة وتحقيق سيرة الملك الظاهر بيبرص.

تعد سيرة الملك الظاهر بيبرص واحدة من الحكايات المركزيّة في التراث الشعبي الأدبي للمشرق العربي، ترجع جذورها إلى العصور الوسطى حيث انتقلت شفهيًّا حوالى سبعة قرون إلى أن وصلتنا .ويقوم فريق من الباحثين الفرنسيين منذ سبعة عشر عامًا بتحقيق هذه المادة التراثية التي لا تقدر بثمن، انطلاقًا من دفاتر ثلاثة حكواتيين عاشوا في دمشق ومارسوا القص في مقاهيها .في إطار" أيّام السيرة "يقدم الأستاذ جورج بوهاس شهادةً عن تجربته مع الآداب الشعبيّة العربيّة التي احتلت جزءًا كبيرًا من مسيرته المهنيّة، فيتوقّف عند أهم المراحل التي عرفها عمله في هذا الحقل، منذ انطلاقه في مطلع ثمانينيات القرن العشرين، عند اطّلاعه على مخطوط الرواية الحلبيّة لسيرة الملك الظاهر بيبرص، المحفوظ آنذاك في متحف الفنون التقليدية والشعبية) قصر العظم (بدمشق، والذي ترجم بعضًا منه إلى الفرنسيّة، وحتى اليوم، حيث يشرف،على فريق تحقيق الرواية الشامية من هذه السيرة، والتي سيصدر جزؤها الخامس عشر قريبًا، بعد أكثر من ثلاثين سنة على اكتشافه الأوّل.

جورج بوهاس هو أستاذ الألسنيات العربية في الدار العليا للمتميّزين (دار المعلّمين العليا) في ليون بفرنسا، حتى تقاعده عام ٢٠١٤ .له مؤلفات في علم الألسنيّات وفي عروض الشعر العربي، و إسهاماته كثيرة في مجال تحقيق المخطوطات، أهمها تحقيق سيرة الملك الظاهر بيبرص، وتحقيق وترجمة المخطوطات العربية في غرب إفريقيا، حيث أشرف لعدة سنوات على

مشروع" تعزيز المعرفة بالمخطوطات العربية في إفريقيا ما وراء الصحراء – تمبكتو . وتحقيقها ونشرها."

المعهد الفرنسي في عمان، الساعة ١١ صباحًا

6/14 الحكواتي حمزة العقرباوي والحكواتي عبد طرايرة في ساحة مؤسسة تامر، البلدة القديمة في رام الله/ فلسطين

سيرة السيرة: قراءة في السيرة الشعبية وسرد طرف منها بلهجات متعددة من ديوان قبطاويل الساحر.

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

6/14 طاهر باكير في مقهى السنترال، عمان/ الأردن

تتناول الحكايه قصة المملوك محمود وكيف انتقل الى الاقامه ببيت الست فاطمه: من تكون الست فاطمه؟ كيف وصل الى الشام وكيف تحول الى مملوك وما اصله وفصله وما صلة القرابه بينه وبين الظاهر بيبرس؟ ما سر اهتمام الست فاطمه، ست الشام، بمحمود الغلام؟ من هو محمود وحسبه ونسبه ومن اين اتى الى الشام وكيف وصل الى الشام والى اين تصل به الامور عند الست فاطمه؟

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

6/15 شلبية الحكواتية في ديوان الكساسبة، جديتا/ الأردن

أحلام السيرة: منام السلطان و زواج أحمد شلمش تروي الشلبية أجزاء من القصتان منام السلطان وما يري وكيف تبدأ السيرة وتنتقل إلى حلم أحمد شلمش ابن الملك الظاهر بيبرص عن بلد بيوتها بيضاء وأهلها يرتدون الأبيض توقصة المنام وما يتبعه من أحداث مثيرة في رحلة أحمد شلمش في بلاد العرب والفرس.

يبدأ العرض الساعة 9:00 مساء، مدة العرض 45–55 دقيقه

6/18 الحكواتي حمزة العقرباوي في مركز خليل السكاكيني الثقافي، رام الله/ فلسطين

مقتطفات طريفة من السيرة. تدور أحداث سيرة الملك الظاهرفي سياق الحروب الصليبية، لذلك فهي سيرة حرب. سوى أن العنف المرتبط بهذا السياق لا يشكل أبدًا موضوعها الوحيد ولا المركزي. في السيرة موضوعات أخرى تحتل الكوميديا مكانًا هامًا بينها. عرض حمزة العقرباوي يهتم بإبراز الجانب الطريف من السيرة من خلال مقتطفات من مجموعة من الحكايات.

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

6/19 الحكواتي حمزة العقرباوي في مقهى رمانة، رام الله/ فلسطين

حكاية منام السلطان، تفسيره وعواقبه، وهو المنام الذي ستبنى عليه الفصول الملحمية للسيرة الشعبية. ستحكى الحكاية باسلوب فكاهي بين الجد والهزل باللهجة الفلاحية حيث سيتم استبدال الكلمات الشامية بأخرى شعبية بقالب أقرب للخراريف الشعبية الساخرة مع الحفاظ على جوهر السيرة ومضمونها الأساسي.

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

6/21 الحكواتي حمزة العقرباوي والحكواتي عبد طرايرة في مقهى بيت أرضي، رام الله/ فلسطين

سيرة السيرة: قراءة في السيرة الشعبية وسرد طرف منها بلهجات متعددة من ديوان قبطاويل الساحر.

يبدأ العرض الساعة 9:30 مساء، مدة العرض 45 دقيقة

عن الحكواتية المشاركين:

طاهر باكير. من مواليد نابلس ١٩٥٩. لم تصرفه سنوات دراسته الهندسة الزراعية في الأردن عن حبه لعالم المسرح والحكي حيث لا يزال ناشطًا منذ سنوات. كتب في المسرح وعمل في الإخراج. شارك في الكثير من المهرجانات والعروض في فلسطين والأردن وسويسرا وفرنسا. عضو المجلس الاستشاري لوزارة الثقافة الفلسطينية في محافظة نابلس.

شلبية الحكواتية (سالي شلبي) تلعب بين جمع القصص وروايتها. وفي مطبخها تستوي الحكاية بنكهتها الخاصة. قصص الشلبية من كل مكان وهي تحكي وتروي القديم والجديد للصغار وللكبار وإلهامها الأكبر من تراثها الشعبي. شلبية تحكي القصص منذ 12 سنة ولها مشاركات محلية ودولية عديدة في الأردن، مصر، فلسطين، تونس، والسويد.

حمزة العقرباوي، حكواتي فلسطيني مهتم بالحكايا ذات البُعد التراثي الذي يُعزز الهوية الثقافية للشعب الفلسطيني، يُشارك في عروض حكي في فلسطين من خلال مجموعة حكايا– الملتقى التربوي العربي.

عبد الطرايرة، حكواتي شاب من الخليل بدأ اهتمامه بالحكي بعد خبرة في الفنون المسرحية المختلفة، ويحكي الحكايات التراثية والمعاصرة في المكتبات والمدارس والمراكز المجتمعية في فلسطين وهو عضو في مجموعة حكايا التابعة لمؤسسة تامر للتعليم المجتمعي وممثل ومحرك دمى في مسرح نعم.

حكايا برنامج عربي يربط ما بين منظمات وأفراد ومجموعات تؤمن بمركزية القصة في الفن والتعلم والحياة والنمو الصحي للأفراد والمجتمعات.